GL 700 A compact
GL 1200 A compact
Bedienungsanleitung
Instructions for Use

derksen®
lichttechnik

Stand: Juli 2007. Copyright © 2007 by Derksen Lichttechnik GmbH

derksen®
lichttechnik

Deutsch

Bedienungsanleitung
GL 700 A compact / GL 1200 A compact

Bevor das Gerät eingeschaltet wird, bitte diese Anleitung lesen
und aufbewahren!

Inhalt

Sicherheitshinweise **2**

Sicherheitsmaßnahmen **3**

Maximale Neigung **4**
Hängende Montage 4
Stehende Montage 4

Öffnen des Gehäuses **5**

Montage **6**

Bedienung **7**

Auswechseln des Leuchtmittels **7**

Auswechseln der Sicherungen **9**

Temperatursicherung **9**

Säubern des Gerätes **10**

Zubehör Montage **10**

Geräteteile-Übersicht **11**
Abbildung 1: Gerät mit Gehäuseoberteil 11
Abbildung 2: Gerät ohne Gehäuseoberteil 11

Optikschacht-Aufbauskizze **12**
Abbildung 3: Optikschacht Aufsicht 12

Technische Daten **13**

Sicherheitszertifikate **14**

Glasgobos auf Kundenwunsch **30**

Sicherheitshinweise

Das Gerät darf weder untergetaucht werden, noch Spritzwasser oder Strahlwasser ausgesetzt werden.

Außenluft mit Salzwasseranteil ist aggressiv und führt zu Störungen im Gerät. Halten Sie Rücksprache mit Derksen® Lichttechnik, falls Sie das Gerät in einer solchen Umgebung einsetzen wollen.

Ziehen Sie vor dem Reinigen, Öffnen, Lampenwechsel unbedingt den Netzstekker!

Die Luftzufuhr an der Unterseite bzw. Rückseite des Gerätes nicht verdecken.

Gerät nur bei vollständig geschlossenem Gehäuse betreiben.

Nur die als Zubehör erhältlichen Effektgeräte in den Lichtstrahl zwischen dem Lichtaustritt am Gerät und dem Objektiv einsetzen. Nicht in den Lichtstrahl greifen, da die gebündelte Lichtstrahlung Hitze entwickelt.

Mindestabstand von 1 m zu brennbaren Materialien beachten.

Reparaturen, Wechsel der Temperatursicherung, Lüfter etc. sind nur durch einen Fachmann auszuführen.

Verpacken Sie das Gerät zum Versand in der Originalverpackung. Falls diese nicht mehr vorhanden ist, empfehlen wir einen Karton mit Schaumgummi oder Luftpolsterfolie.

Sicherheitsmaßnahmen

Das Gerät erwärmt sich im Betriebszustand. Vermeiden Sie das Anfassen des erwärmten Gehäuses, solange das Gerät eingeschaltet ist. Warten Sie etwa 25 Minuten nach Ausschalten des Gerätes, bevor Sie Zubehör, Glasgobos, Lampen etc. am, bzw. im Gerät wechseln. Öffnen und verschließen Sie das Gehäuse so wie es unter „Öffnen des Gehäuses“ auf Seite 5 beschrieben steht. Sollte es vorkommen, dass das Gerät beim Einschalten nicht funktioniert, überprüfen Sie erst die Sicherungen (siehe “Auswechseln der Sicherungen”, S. 9).
Zwischen Aus- und Einschalten des Gerätes müssen 15 bis 20 Minuten liegen, damit das Gerät abkühlen kann. Andernfalls verzögert sich die Zündung des Leuchtmittels um mehrere Minuten.

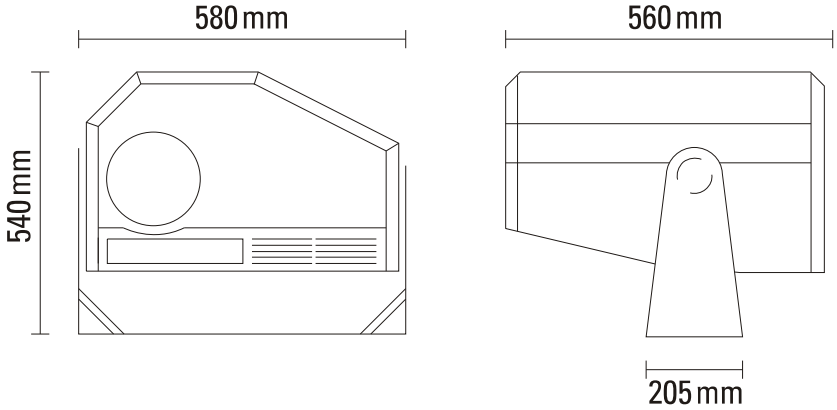
In der Optikschacht-Aufbauskizze auf Seite 12 können Sie die Position der Schutzscheibe zwischen Plankonvexlinse und Asphäre erkennen. Diese verhindert den Austritt schädlicher UV-Strahlung. Sollte die Schutzscheibe fehlen, zerbrochen oder beschädigt sein, muss sie auf jeden Fall ersetzt werden. Die Schutzscheibe darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgetauscht werden.

- **Ist die Schutzscheibe beschädigt bzw. zerbrochen, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden: zu hohe UV-Strahlung!**

Blockieren Sie nie die Lüftungsöffnungen und lassen Sie das Gerät nicht mit ausgestellten Waren in Berührung kommen. Beachten Sie, einen Mindestabstand von 1 m zu brennbaren Materialien einzuhalten. Das Gerät muss gut belüftet sein, um fehlerfrei arbeiten zu können. Bauen Sie deshalb das Gerät nicht in einen geschlossenen Schrank oder eine geschlossene Wand ein.

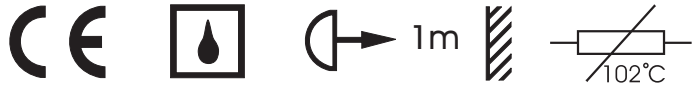
Die Grafik-Lichtwerfer der Reihe compact sind für den Außenbereich konzipiert. Das Gehäuse ist gemäß EN 60529 gegen Sprühwasser auch bei Neigungen bis zu 30° aus der Vertikalen geschützt (Kennziffer IP 33).

- **Ein ausreichender Schutz gegen Regen und andere Niederschläge besteht nur dann, wenn das Gerät gemäß der Abbildung „Maximale Neigung“ auf Seite 4 nicht über einen Winkel von 30° aus der Vertikalen bewegt wird.**
- **Die Grafik-Lichtwerfer der Reihe compact sind nicht geeignet für den Einsatz bei Kontaktgefahr mit Spritzwasser, Strahlwasser oder salzhaltiger Außenluft. Das Gerät darf niemals untergetaucht werden.**
- **Das Gehäuse muss vorschriftsmäßig verschlossen und die Glasscheiben dürfen nicht beschädigt sein, um einen ausreichenden Schutz gegen Sprühwasser zu gewährleisten.**



Safety

The GL 700 A compact / GL 1200 A compact carries the following certification:



Observe a minimum distance of 1 m between the lens and any flammable materials and surfaces.

Technical Specifications:

GL 700 A compact
Part No.: 70 00 05 20

Graphic Spotlight for outdoor use, suitable for effects and accessories with motion.

Case: ..... sheet metal
Colour: ..... pulver sprayed, black, RAL 9011
Weight: ..... 29 kg
Power cable & plug: ..... 230 Volt, 50/60 Hz
Power consumption (total): ..... 1150 VA
Output-jacks: ..... 2 pieces, 12V or 24 V AC
Lamp: ..... Metal Halide Lamp, 700 Watt
Socket: ..... G 22
Maximum distance of projection, using standard lens: ..... 12 m*
Average lamp life: ..... 3,000 hours
Colour temperature Kelvin: 6,000
Lumen (measured at the lamp): 55,000
Lamp / part no: 04 00 04 00

GL 1200 A compact
Part No.: 12 00 05 20

Graphic Spotlight for outdoor use, suitable for effects and accessories with motion.

Case: ..... sheet metal
Colour: ..... pulver sprayed, black, RAL 9011
Weight: ..... 28,2 kg
Power cable & plug: ..... 230 Volt, 50/60 Hz
Power consumption (total): ..... 1420 VA
Output-jacks: ..... 2 pieces, 12V or 24 V AC
Lamp: ..... Metal Halide Lamp, 1200 Watt
Socket: ..... G 22
Maximum distance of projection, using standard lens: ..... 15 m*
Average lamp life: ..... 3,000 hours
Colour temperature Kelvin: 6,000
Lumen (measured at the lamp): 92,000
Lamp / part no: 04 00 15 00

What's included: weatherproof case according to IP 33 standard, lamp, standard lens, yoke to attach system to ceilings, walls or to mount on tripods, power cable and plug. System is ready to use out of the box.

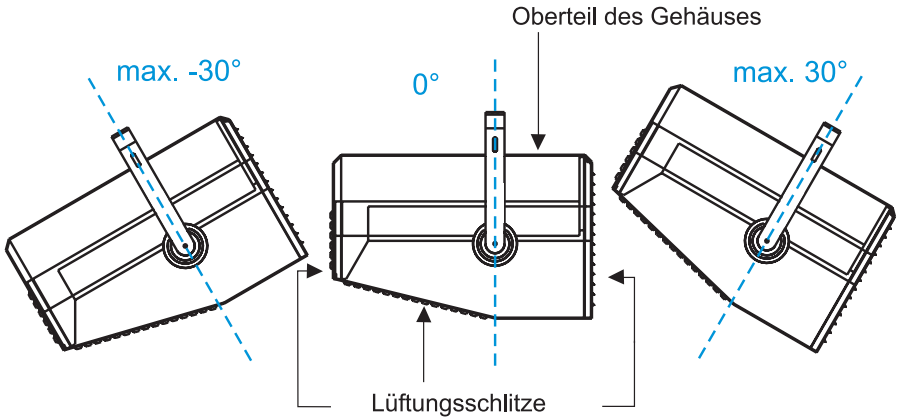
* Greater projection distances can be achieved in darkness or with the use of telephoto lens.

We reserve the right to make technical or optical changes to specifications !

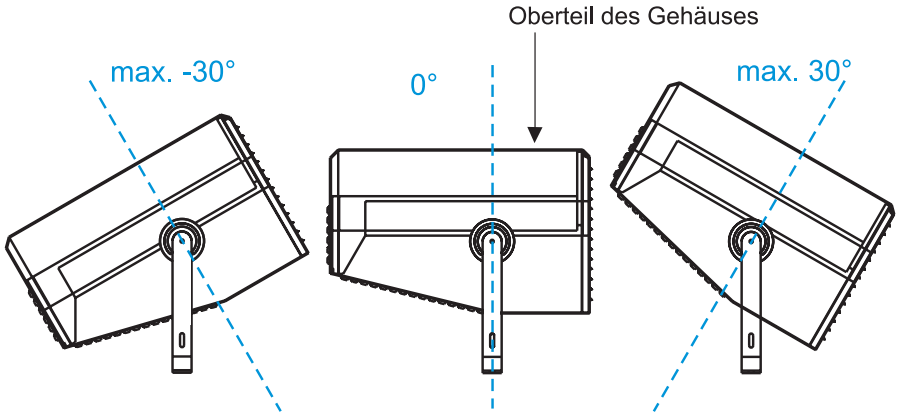
- **Sollte trotz aller Sicherheitsmaßnahmen Wasser in das Gerät gelangen, so muss es unverzüglich vom Netz getrennt werden. Berühren Sie das Gehäuse nicht - bei Wassereintritt besteht Stromschlaggefahr! Schalten Sie das Gerät erst wieder ein, wenn Sie sicher sind, dass es gründlich getrocknet ist.**

Maximale Neigung

Hängende Montage:



Stehende Montage:



Öffnen des Gehäuses

Das Gehäuse des muss zuerst geöffnet werden, wenn Sie eine der folgenden Maßnahmen ausführen wollen:

- Einsetzen eines Glasgobo
- Scharfstellen der Projektion durch verschieben des Objektivs auf den Kufen
- Montage und Bedienung von Effekt-Zubehör
- Auswechseln des Leuchtmittels
- Auswechseln der Sicherungen
- Einfache Reinigung

Machen Sie das Gerät Spannungsfrei (Netzstecker herausziehen oder Stromkreis ausschalten, dabei darauf achten, dass die Stomzufur nicht unbeabsichtigt wieder eingeschaltet werden kann.).

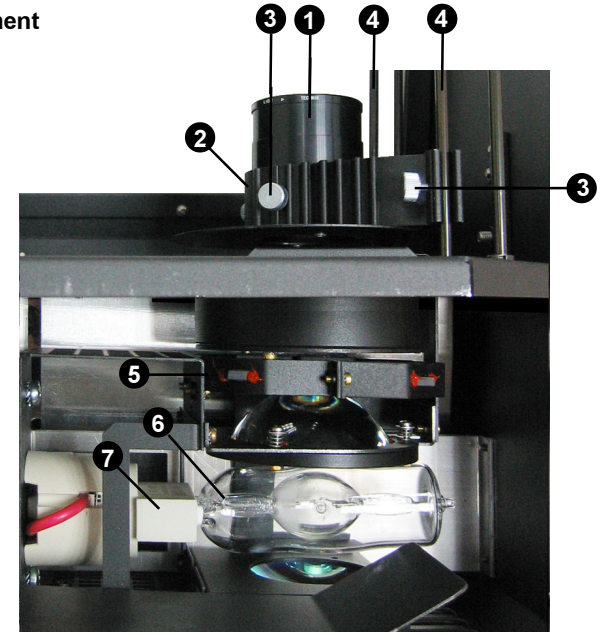
Vermeiden Sie das Anfassen des erwärmten Gehäuses. Warten Sie etwa 25 Minuten nach dem Ausschalten des Gerätes, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Lösen Sie zuerst die zwei Schrauben an der Unterkante der Gehäusefront, danach die etwas längere Schraube an der Rückseite des Gerätes (siehe “Geräteteile Übersicht”, Abb. 1, S. 11). Entnehmen Sie die Schrauben und heben Sie das Oberteil des Gehäuses vorsichtig ab. Nun sind Goboschacht, Objektiv und Effektzubehör zugänglich (siehe “Geräteteile Übersicht”, Abb. 2, S. 11). Unterhalb des Goboschachtes befinden sich Lebensdaueranzeige des Leuchtmittels, die Taste Reset, sowie Zubehörbuchsen und auswechselbare Sicherung. Der Optikschacht ist mit einem hitzebeständigen Deckelblech verschlossen, welches nur geöffnet werden darf, um das Leuchtmittel zu wechseln (siehe „Auswechseln des Leuchtmittels“, S. 7).

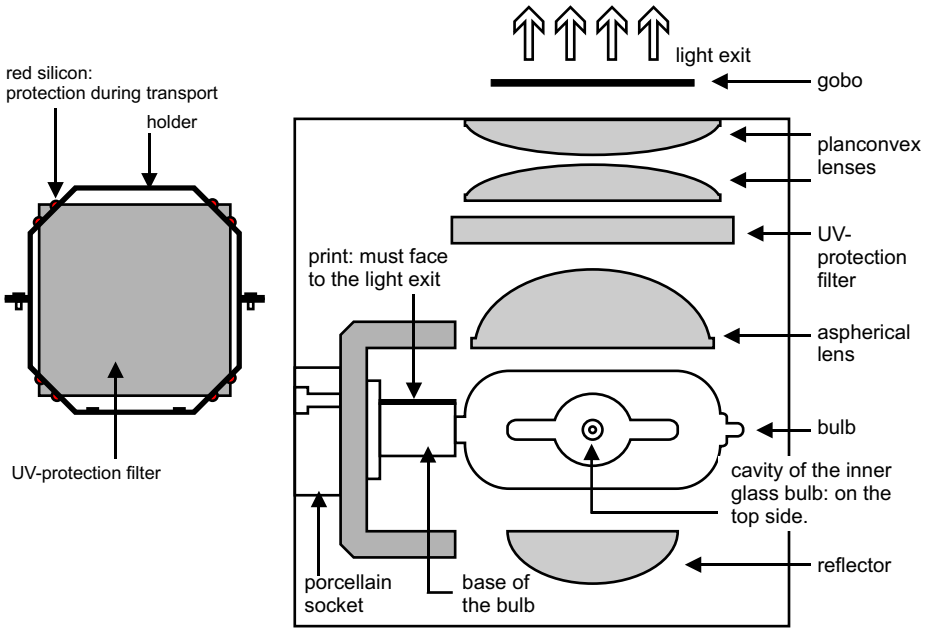
Stellen Sie vor dem Schließen des Gehäuses sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und die Projektion scharfgestellt ist. Zu diesem Zweck kann der Grafik-Lichtwerfer, nachdem er fest installiert wurde, vorübergehend ohne Gehäuseoberteil in Betrieb genommen werden. Stellen Sie sicher, dass der Optikschacht verschlossen ist. Im eingeschalteten Zustand dürfen ausschließlich das Objektiv im Objektivhalter und die Zubehörteile auf den Kufen berührt werden. Berühren Sie auf keinem Fall stromführende Teile oder das Deckelblech des Optikschachtes. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz. Setzen Sie das Oberteil sorgfältig und passgenau auf das Gehäuse und befestigen Sie es mit den drei Schrauben.

Optical Arrangement

Figure 3: Optical Arrangement

1. Lens (For Focussing)
2. Lens Holder
3. Knurled Screws
4. Accessory Rods
5. UV Protection Filter
6. Metal Halide Lamp
7. Socket





Part Name

Figure 1: System with Closed Case

1. Top Case
2. Light Exit Front
3. Light Exit Bottom
4. Ventilation Slots
5. Fixing Lever
6. Mounting Bracket
7. Power Cabel
8. screws

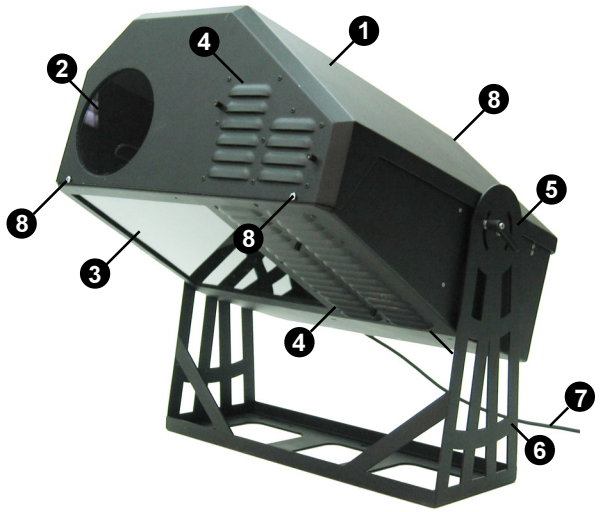
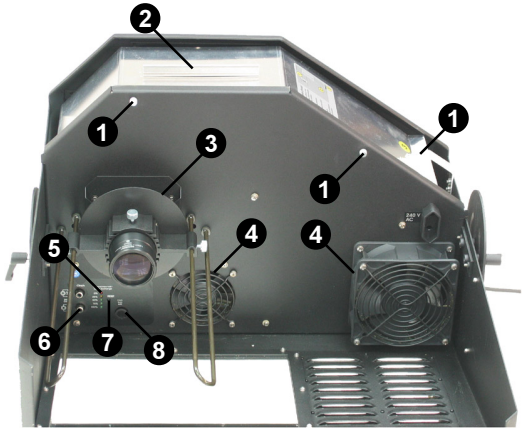


Figure 2: System with Open Case

1. Screws
2. Metal Cover (optical arrangement)
3. Gobo Gate
4. Fans
5. Lifetime Display (Lamp)
6. output Jackets 12V or 24V AC
7. Button „**RESET**“
8. Serviceable Fuses



Montage

Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Weil bei Grafik-Lichtwerfern der Reihe compact aus sicherheitstechnischen Gründen kein Netzschalter am Gehäuse vorhanden ist, empfehlen wir, das Gerät an eine schaltbare Leitung anzuschließen, um es über einen Wandschalter ein- und auszuschalten. Benutzen Sie keine Leitung mit regelbarem Strom (Dimmer).
Das Gerät wiegt ohne Zubehör 29 kg. Vergewissern Sie sich, dass der Boden, die Wand, die Decke oder das Rohr, an dem das Gerät befestigt werden soll, mindestens das vierfache des Montierten Gewichts tragen kann. Die Versammlungsstättenverordnung schreibt zur Montagesicherheit vor, dass in öffentlichen Räumen hängende Lasten über Personen einer zusätzlichen Montagesicherheit bedürfen. Verwenden Sie zur Absicherung unser Sicherungsseil!
(Sicherungsseil Art Nr.: 03 00 10 00)

Um eine einwandfreie Montage und einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten, gehen Sie bitte in der folgenden Reihenfolge vor:

- Entscheiden Sie sich, wo und wie Sie das Gerät nutzen wollen. Sie können die Größe der Projektion durch einen Objektivwechsel oder eine veränderte Entfernung zur Projektionsfläche einstellen. Unser aktuelles Programm an Objektiven erschiedener Brennweiten finden Sie in unserem Basiskatalog oder rufen Sie uns einfach an.
- Öffnen und Verschließen Sie das Gehäuse gemäß der Gebrauchsvorschrift „Öffnen des Gehäuses“, S. 5.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um. Die optischen Teile und die Kufen am Gerät sind im Werk so eingestellt, dass sie ein scharfes Bild wiedergeben. Benutzen Sie die Kufen nicht, um das Gerät anzuheben oder dessen Richtung zu verändern. Ein kleines Verbiegen der Kufen kann optische Verzerrungen hervorrufen.
- Schieben Sie das Glasgobo in den Goboschacht. Dies erfordert ein wenig Kraft, da das Glasgobo von zwei Spannfedern festgehalten wird. Führen Sie nur ein Glasgobo oder ein Zubehörteil, das besonders für den Goboschacht entwickelt worden ist, in den Goboschacht ein. Benutzen Sie kein Dia oder Film im Goboschacht, da der scharf gebündelte Lichtstrahl diese zerstören würde.
- Montieren Sie das Zubehör (siehe “Zubehör-Montage”, S. 10). Verbinden Sie motorgetriebenes Zubehör (nur 2 Zubehörteile gleichzeitig), indem Sie den Stecker des Zubehörteils an die Zubehörbuchse des Gerätes anschließen. Die Zubehörbuchsen (12 oder 24 Volt Kleinspannung) befinden sich im Gerät, unterhalb des Goboschachtes (siehe „Geräteteile Übersicht“, S. 11).
- Sollte das Gerät nicht funktionieren, vergewissern Sie sich, dass es nicht an einem geschalteten Stromkreis angeschlossen ist, oder ein Wandschalter vorher eingeschaltet sein muss.
- Richten Sie den Lichtstrahl auf die gewünschte Projektionsfläche und stellen Sie die Abbildung scharf. Lösen Sie dazu die Rändelschraube an der Seite des Objektivhalters, welche sich auf den Kufen vorne am Gerät befindet. Der Objektivhalter kann nach vorne und hinten geschoben werden, bis ein scharfes Bild erreicht ist. Danach drehen Sie die Schraube wieder fest.

- Die Größe der Projektion kann mit dem Standardobjektiv geändert werden, indem Sie das Gerät etwas näher zur Projektionsfläche hin oder etwas weiter weg rücken. Ist eine Positionsänderung des Gerätes nicht möglich, kann ein anderes Objektiv verwendet werden. Informationen erhalten Sie auf Anfrage bei Derksen® Lichttechnik (www.derksen.de).
- Nachdem diese Voreinstellung erfolgreich durchlaufen wurde, kann das Gerät montiert werden. Montieren Sie es in einer gut belüfteten Lage und beachten Sie, dass die Optik des Lichtwerfers mindestens 1m von brennbaren Materialien und Oberflächen entfernt ist. Die Montage an einer Wand oder unter einer Decke sollte von einem qualifizierten Fachmann ausgeführt werden. Um das Ein- und Ausschalten zu erleichtern, können Sie das Gerät auch an einen Stromkreis anschließen, der von einem Wandschalter betätigt werden kann. Dieser darf kein regelbarer Dimmer-Stromkreis sein.

Bedienung

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wandschalter betätigen (nur möglich, wenn es an einem schaltbaren Stromkreis angeschlossen wurde). Falls das Gerät nicht mit einem Wandschalter verbunden ist, wird es ein- und ausgeschaltet, indem der Netzstecker gezogen oder eingesteckt wird. Das Gerät benötigt ein paar Minuten, um die volle Lichtstärke zu erreichen. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie es bitte aus, um Energie zu sparen und das Leuchtmittel länger benutzen zu können. Die durchschnittliche Lebensdauer des Leuchtmittels beträgt laut Herstellerangaben 3.000 Stunden.

Auswechseln des Leuchtmittels

Nach 3.000 Betriebsstunden ist das Leuchtmittel unbedingt zu wechseln, da es ansonsten explodieren kann. Das Risiko der Explosion steigt mit dem Alter des Leuchtmittels, auch wenn es noch scheinbar gut funktioniert. Diese mögliche Explosionsgefahr ist physikalisch bedingt und eine Aussage aller Leuchtmittelhersteller international. In dem Gehäuse des Grafik-Lichtwerfers, unterhalb des Lichtaustritts befindet sich eine Anzeige, welche Sie über die verbleibende Lebensdauer des Leuchtmittels informiert. Die Lebensdaueranzeige kann von unten durch die Glasscheibe betrachtet werden. Von den insgesamt 5 Leuchtdioden leuchtet stets nur eine einzelne. Neben der leuchtenden Diode können Sie die verbleibende Lebensdauer des Leuchtmittels ablesen:

100 - 75% Lampen-Lebensdauer verbleibend

75 - 50% Lampen-Lebensdauer verbleibend

50 - 25% Lampen-Lebensdauer verbleibend

Cleaning the System

The user may clean any parts which are accessible after removing the top case (see „Opening the Case“, p. 19). For cleaning the fan, the optical arrangement inside or any electronic parts the unit should be send to the manufacturer or a qualified technician should be asked. The following parts can be cleaned by the user:

- Case (outside only): clean it with a clean, dry and soft tissue. Do not use any solvents like alcohol or benzine which could damage the paint. Do not use compressed air, dust remover sprays etc.
- Lenses and optical parts: Only clean them with suitable cleaning tissues (e.g. micro fibre tissues for glasses, cleaning wipes for lenses)

Attaching Accessories

Pleased read the manual which is enclosed to each accessory before you attach it to the graphic spotlight. Before attaching it, the top case must be removed (see: „Opening the Case“, p. 19). Connect motorized, moving accessory (maximum two accessories) to the output jackets of the system. The output jackets (12 or 24 Volt low voltage) are located inside the system underneath the gobo gate (see „Part Name“, figure 2, p. 25). If you want to use any accessory please ask your dealer or your contact at Derksen® Light Technology if it is suitable for the GL 700 A / GL1200 A compact system.

Replacing The Fuses

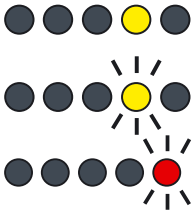
The system contains 1 serviceable fuses:
Fuse for the output jacket: 1,25 or 0,5 A. They should only be replaced by fuses with identical specifications and markings. Both fuses are located inside the system, underneath the gobo gate. Open and Close the case as it is described on page 19. Remove the black cap by turning it anticlockwise, insert the replacement fuse with the same marking and close it with the black cap.

Temperature Fuse

The system is provided with a temperature fuse (215°F - 102°C) in order to avoid damage by heat. The temperature fuse is part of the electronic circuit. Occasions that cause a reaction of the thermal fuse can be :

- a defect of the fan
- blocked air slots or an obstructed airflow

The temperature fuse can only be replaced by a qualified electrician.



weniger als 25% Lampen-Lebensdauer verbleibend. Prüfen Sie, ob ein Ersatzleuchtmittel vorrätig ist!

weniger als 10% Lampen-Lebensdauer verbleibend. Das Leuchtmittel sollte jetzt ersetzt werden!

Lampen-Lebensdauer überschritten, das Gerät wurde automatisch ausgeschaltet

Vor dem Auswechseln muss das Gerät ausgeschaltet sein und vom Netz getrennt werden (Netzstecker ziehen) und ca. 25 Minuten abkühlen. Öffnen Sie das Gehäuse gemäß der Gebrauchsvorschrift „Öffnen des Gehäuses“, S. 5 und vergewissern Sie sich, dass das Leuchtmittel genügend abgekühlt ist. Ein heißes Leuchtmittel steht unter Druck und kann explodieren (Leuchtmittelwechel bitte mit Schutzbrille).

Lösen Sie die drei kleinen Rändelschrauben und entfernen Sie das Deckelblech vom Optikschacht (siehe „Geräteteile Übersicht“, Abb. 2, S. 11). Drücken Sie das Federblech vorsichtig zur Seite und ziehen Sie das alte Leuchtmittel aus der Porzellanfassung.
Jetzt können Sie das neue Leuchtmittel einsetzen. Verwenden Sie bitte das Reinigungstuch, welches beim Ersatzleuchtmittel beigefügt ist, ein Taschentuch oder flusenfreies Material (nicht die bloßen Finger). Stecken Sie das neue Leuchtmittel mit den zwei Stiften in die Porzellanfassung. Achten Sie darauf, dass der Porzellansockel des Leuchtmittels bündig mit der Porzellanfassung abschließt. Verschließen Sie den Optikschacht mit dem Deckelblech, und ziehen Sie die drei kleinen Rändelschrauben wieder an.

- Stecken Sie den Netzstecker ein und und schalten Sie das Gerät ein.
- **Drücken Sie am eingeschalteten Gerät die Taste „RESET“ unterhalb des Goboschachtes mit einem Kugelschreiber oder einem spitzen Gegenstand.**

Das Gerät ist jetzt wieder funktionstüchtig. Setzen Sie das Gehäuse-Oberteil wieder auf das Gerät und befestigen Sie es mit den drei Rändelschrauben.

Auswechseln der Sicherungen

Das Gerät hat eine auswechselbare Sicherung:
Sicherung für die Zubehörbuchsen: 1,25A oder 0,5A träge. Diese befinden sich im Gehäuse unterhalb des Goboschachtes (siehe “Geräteteile Übersicht”; Abb. 2, S. 11). Öffnen und verschließen Sie das Gehäuse gemäß der Gebrauchsvorschrift „Öffnen des Gehäuses“, S. 5. Zum Auswechseln drehen Sie mit leichtem Druck die, Sicherungskappe nach links, setzen eine neue Sicherung mit gleicher Bezeichnung ein und drehen die Sicherungskappe wieder hinein.

Temperatursicherung

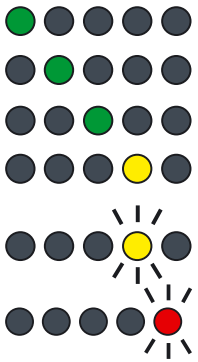
Das Gerät besitzt eine Temperatursicherung (102°C) zum Schutz vor Überhitzung. Diese Temperatursicherung befindet sich am Bodenblech. Mögliche Ursachen eines Auslösens können sein:

- ein Lüfter defekt
- eine verdeckte Luftzufuhr an der Unterseite des Gerätes, bzw. ein unterbrochener Luftstrom.

Die Temperatursicherung darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal gewechselt werden.

Replacing the Lamp

After 3,000 hours of operation the lamp must be replaced because there is an increasing risk of explosion. The risk of explosion increases with the age of the lamp, even if it seems to work with maximum performance. This possible risk of explosion exists because of physical law and is acknowledged by all manufacturers of lamps worldwide.
Inside the system is equipped with a with a LED display which indicates the remainig lifetime of the lamp. The LED display is located underneath the gobo gate and you can see it through the glass pane on the bottom of the case (see „Optical Arrangement“, p. 26). Only one LED is lighting at one time, indicating remainig lifetime in percent.



100 - 75% lamp lifetime left

75 - 50% lamp lifetime left

50 - 25% lamp lifetime left

less then 25% lamp lifetime left. Check now if a replacement lamp is available.

less then 10% lamp lifetime left. Now the lamp should be replaced.

average lamp life has been exceeded. The system has automatically shut down.

Before replacing the lamp switch the system off, plug out the cable and let it cool down for approx. 25 minutes. Open the case according to the directions on page 19 and make sure that the lamp is cooled down sufficiently by checking temperature of the sheet metal cover with your hand. A hot lamp is under pressure and may explode while you handle it. Remove the three small knurled screws and take away the sheet metal cover (see „Part Name“, Figure 2, p. 25). Now you can access the optical arrangement inside (see „Optical arrangement“, p. 26). Carefully push away the metal clip which holds the glass pin of the lamp and pull the old lamp out of the porcelain socket.
Now you can insert the new lamp. Please use the cleaning tissue, which is enclosed to the new lamp, a paper tissue or any dirt-free material (do not touch it with your fingers!). Push away the metal clip and insert the replacement lamp carefully with its two pins into the porcelain socket. See to it that the porcelain base of the lamp is completely attached to the socket (see “Optical Arrangement”, p. 26). The glass pin of the lamp must be fixed by the metal clip. Close the optical arrangement with the sheet metal cover and fix it with the small knurled screws.

- Plug in the system and switch it on
- **When the system is switched on, press the button „RESET“ (underneath the gobo gate) with a tool tip, ball pen or a pencil.**

Now the graphic spotlight is ready for use. Mount the top case carefully and precisely and fix it with the three knurled screws.

- When using standard lens, the size of the projected image can be changed by moving the the system away (larger image) or nearer (smaller image) to the projection surface. If it is not possible to change the system's position, another lens with a different focal lenght should be used. You can request further information from Derksen® Light Technology.
- When you are satisfied with the location and performance of the system it should be installed permanently. Make sure that the place is well ventilated and that the graphic spotlight does not touch any flammable materials, e. g. merchandise. Use a qualified technician to install the system on a wall or ceiling. In order to make operation easier we recommend to connect the system to a circuit which can be switch on and off by a wall switch. Important: the system must not be connected to a dimmed circuit!

Operation

Switch the system on, using an optional wall switch (system must be connected to a switch circuit). If an external wall switch is not available, you must plug in and out the cable. The system needs a few minutes to reach full brightness. When the graphic spotlight is not needed please switch it off in order to safe energy and lifetime of the lamp. The average lifetime of the lamp amounts to 3,000 hours, according to technical specifications of the manufacturer.

Säubern des Gerätes

An den Grafiklichtwerfern der Reihe GL 700 A / GL 1200 A compact dürfen Benutzer alle Teile selbst reinigen, die nach dem Abheben des Gehäuseoberteils sind (siehe „Öffnen des Gehäuses“, S. 5). Zur Reinigung der Lüfter, des Optischachtes und der Bauteile die sich im Gehäuse befinden, senden Sie das Gerät bitte zum Herstellerwerk oder beauftragen einen Fachmann. Folgende Teile können von Ihnen selbst gereinigt werden:

- Gehäuse von außen: Reinigen Sie dieses mit einem trockenen, weichen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel wie Alkohol oder Benzin, diese könnten die Farbe zerstören. Benutzen Sie keine Druckluft, Sprays oder ähnliches.
- Objektiv: Säubern Sie das Objektiv nur mit speziellen Reinigungsmitteln für den optischen Bereich. Das sind z. B. Brillenputztücher, Optikreiniger, Cleantücher für Computerbildschirme.

Zubehör Montage

Bitte lesen Sie die entsprechende Zubehör-Anleitung (ist jedem Teil beigefügt), bevor Sie das Zubehör am Gerät anschließen. Zum Montieren von Zubehör muss das Gehäuseoberteil abgehoben werden (siehe „Öffnen des Gehäuses“, S. 5). Die Zubehörbuchsen befinden sich bei Grafik-Lichtwerfern GL 700A / GL 1200 A compact im Gerät, unterhalb des Lichtaustrittes. Wenn Sie Zubehör bei Derksen® Lichttechnik bestellen oder schon vorhandenes Zubehör verwenden möchten, lassen Sie sich bitte beraten, welche Zubehör-Effekte geeignet sind.

Geräteteile Übersicht

Abbildung 1: Gerät mit Gehäuseoberteil

1. Gehäuse Oberteil
2. Frontaler Lichtaustritt
3. Unterer Lichtaustritt
4. Lüftungsschlitze
5. Feststellhebel
6. Montagebügel
7. Netzkabel
8. Befestigungsschraube Gehäuseoberteil

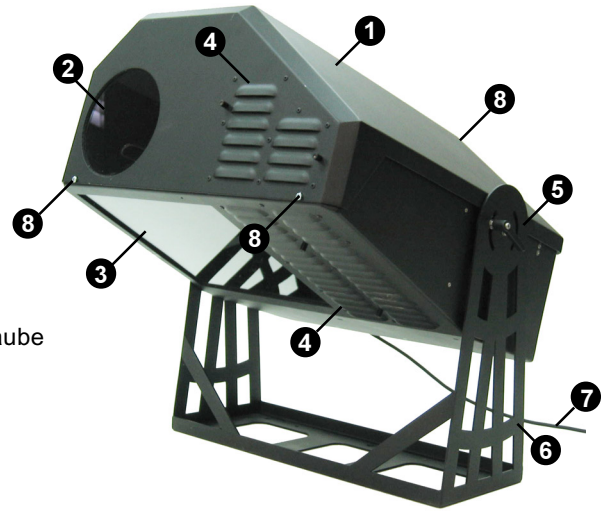
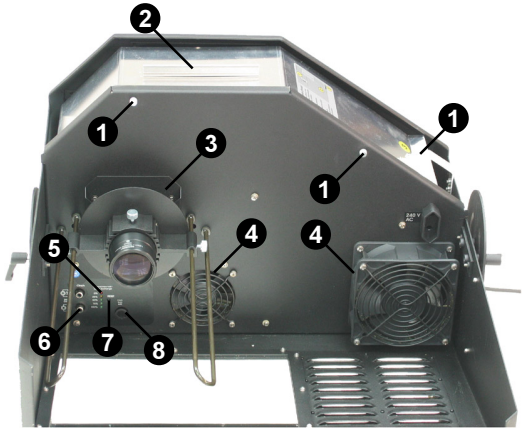


Abbildung 2: Gerät ohne Gehäuseoberteil

1. Schrauben
2. Deckelblech Optikschacht
3. Goboschacht
4. Ventilatoren
5. Lebensdaueran-zeige der Lampe
6. Zubehörbuchsen 12V oder 24V AC
7. Taste „**RESET**“
8. Austauschbare Sicherung



Installation

Once you are satiesfied with the location and performance of the system, ask a qualified electrician to install and connect the system. Graphic spotlights of the compact series are not provided with a main switch because of water resistance. We recommend to connect the system to an external wall switch.**The GL 700A/ GL 1200A compact must not be connected to a dimmed circle because the metal halide lamp needs constant voltage.** Pay attention to the carrying capacity of your floor, wall, ceiling, tripod, pipe or lighting track. Complying with EN 60 598-1 the construction must be able to carry the quadruple weight of the equipment, including accessories. Heavy loads that are mounted in public places above peoples heads need an additional safety cable! Please use our safety cable to avoid accidents. (Part No.: 03 00 10 00)

Please follow the suggested sequence below to ensure an easy installation and operation:

- Decide how to use the system and where it shall be placed. The only possibility to scale the size of the projected image is either to change the distance between graphic spotlight and projection surface or to change the lens. In our main catalogue you find the complete program of suitable lenses with a large variety of focal lenghts.
- Open and close the case according to the directions on page 19.
- Please handle the system with care. Optical parts and accessory rods are precisely adjusted, so that a razor-sharp image is projected. Do not take hold of the accessory rods in order to pick up the system or to change its position. A little bending out of shape may cause optical distortions.
- Insert the gobo into the gobo gate at the front of the system. It may take a little effort because the gobo is fixed by to metal clips. Insert only a single gobo or accessory that is specially designed for the gobo gate. Do not insert slides, photographic films or transparencies into the gobo gate, because they will be immediately destroyed by the high-energy light beam.
- Attach accessories (see „Attaching Accessories”, p. 24). Connect motorized, moving accessory (maximum 2 motorized accessories) to the output jackets of the system. The output jackets (12 or 24 Volt low voltage) are located underneath the gobo gate inside the system (see „Part Name“, p. 25).
- In case the graphic spotlight does not start up operating, make sure that the system is not connected to a switched circuit. An external wall switch may be switched on.
- Direct the light beam towards the projection surface and focus the projected image. Loosen the knurled screw at the side of the lens holder and move the lensholder forward or backward on the accessory rods until you achieve a razor sharp image. Fix the lens holder in its position with the knurled screw.

Opening the Case

The top case must be removed before you handle one of the following maintainance tasks:

- inserting Chromgobo®s
- focussing by shifting the lens on the accessory rods
- installation and operation of accessories
- replacing the lamp
- replacing the fuse
- simple cleaning

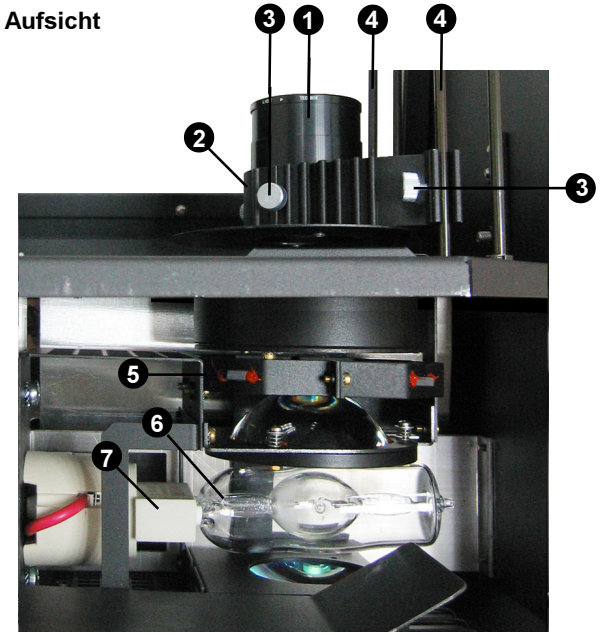
Switch the system off (only possible if an external switch is used) and pull out the plug. Avoid touching the case as long it is hot. After you switched the graphic spotlight off wait approx. 25 minutes before you continue. At first remove the 2 screws at the front side, then remove the long screw at the rear side of the system (see “Part Name”, fig. 1, p. 25). Lift up the top case carefully. Now you have access to gobo gate, lens and accessory rods (see “Part Name”, fig. 2, p. 25). Underneath the gobo gate you find the LED-display that indicates the remaining lifetime of the lamp, the button „RESET“, output jacks and the serviceable fuses.The optical arrangement is covered with a sheet metal cover which should only be opened when you replace the lamp (see „Replacing the Lamp“, p. 22).

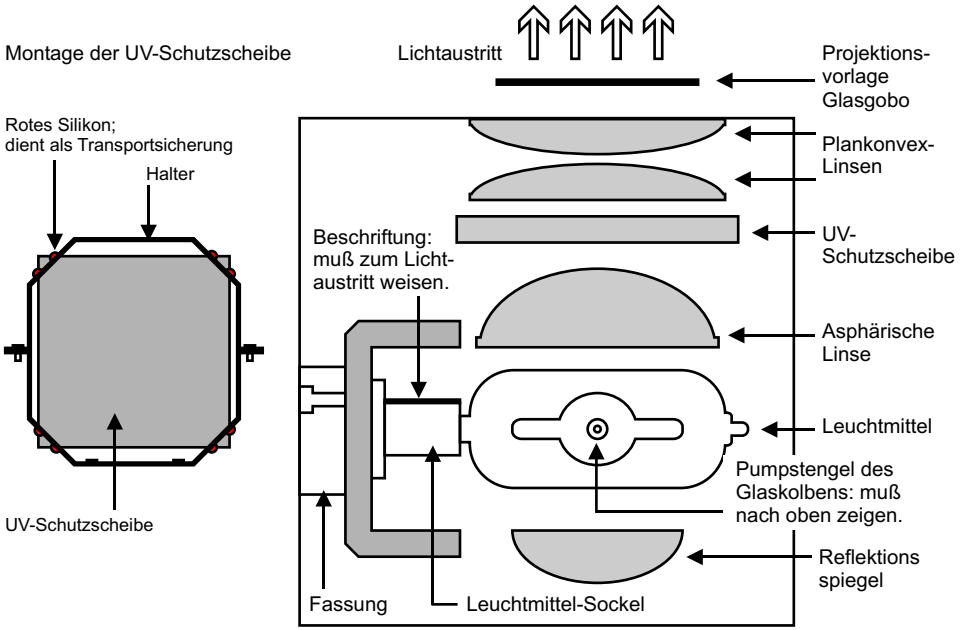
Before you close the case make sure that the system is working properly and the projection is already focussed. For this purpose the system should be temporary in operation with an open case.
While operating you should not touch any optical or electric parts of the system. Do not touch the sheet metal cover of the optical arrangement because it is very hot. When adjustment is complete switch the system off and disconnect it from power. Mount the top case carefully and precisely and fix it with the three screws.

Optikschacht-Aufbauskizze

Abbildung 3: Optikschacht Aufsicht

1. Objektiv (Scharfeinstellung)
2. Objektivhalter
3. Rändelschrauben
4. Kufen
5. Schutzscheibe
6. Metalldampflampe
7. Fassung





Technische Daten:

GL 700 A compact
Art. Nr.: 70 00 05 20

Grafik Lichtwerfer für den Außenbereich, geeignet für den Einsatz von Effektzubehör.

Gehäuse: ..... Stahlblech
Farbe: ..... pulverbeschichtet, schwarz, RAL 9011
Gewicht: ..... 29 kg
Netzeingangsstecker: ..... 230 Volt, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: 1150VA
Ausgang Zubehöranschluss: ..... 2 Buchsen , 12V oder 24V AC
Leuchtmittel: ..... Metalldampflampe, 700 Watt
Sockel: ..... G 22
Reichweite der Lichtprojektion mit Standardobjektiv: ..... 12 m*
Mittlere Lebensdauer des Leuchtmittels: ..... 3.000 Stunden
Farbtemperatur in Kelvin: 6,000
Lichtstrom des Leuchtmittels in Lumen: 55,000
Leuchtmittelbestell-Nr: 04 00 04 00

GL 1200 A compact
Art. Nr.: 12 00 05 20

Grafik Lichtwerfer für den Außenbereich, geeignet für den Einsatz von Effektzubehör.

Gehäuse: ..... Stahlblech
Farbe: ..... pulverbeschichtet, schwarz, RAL 9011
Gewicht: ..... 28,2 kg
Netzeingangsstecker: ..... 230 Volt, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: 1420VA
Ausgang Zubehöranschluss: ..... 2 Buchsen , 12V oder 24V AC
Leuchtmittel: ..... Metalldampflampe, 1200 Watt
Sockel: ..... G 22
Reichweite der Lichtprojektion mit Standardobjektiv: ..... 15 m*
Mittlere Lebensdauer des Leuchtmittels: ..... 3.000 Stunden
Farbtemperatur in Kelvin: 6,000
Lichtstrom des Leuchtmittels in Lumen: 92,000
Leuchtmittelbestell-Nr: 04 00 15 00

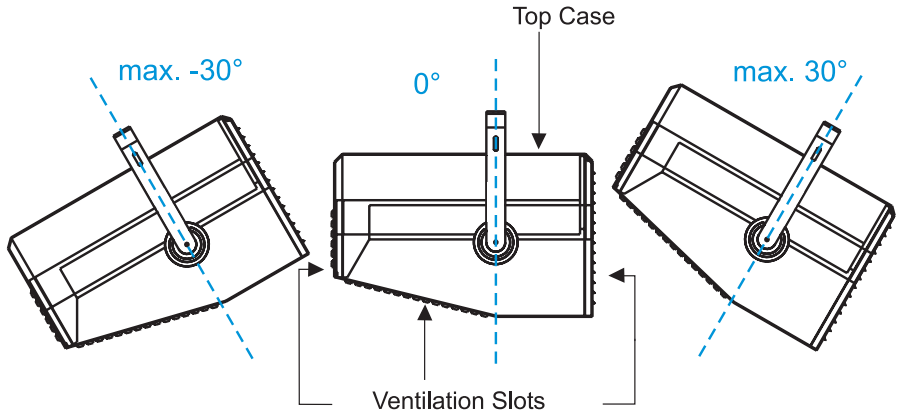
Ausstattung: Regengeschütztes Gehäuse nach dem IP33 Standard, serienmäßig mit Lampe, Standardobjektiv, Aufhängebügel zur Montage an Decken, Wänden oder Stativen, Anschlusskabel mit Schukostecker. Das Gerät ist komplett anschlussfertig.

* mit Teleobjektiven und bei Dunkelheit größere Reichweiten möglich.

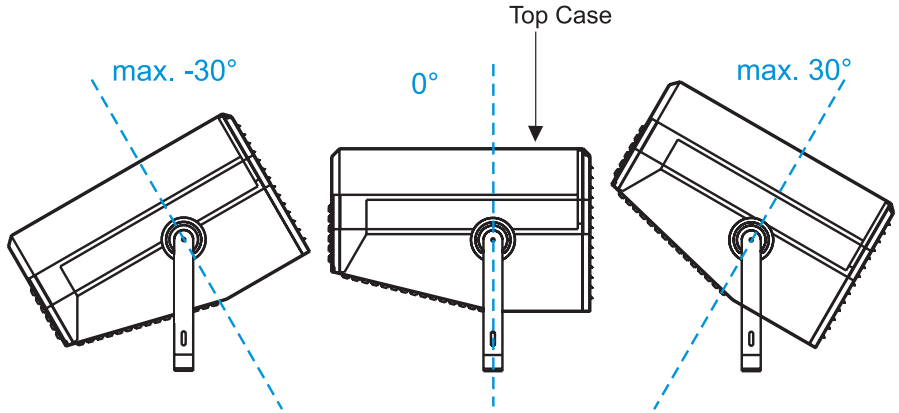
Technische und optische Änderungen vorbehalten!

Maximum Inclination

Hanging Down:



Standing Upright:



Directions for use

The graphic spotlight heats up during operation. Please avoid touching the case as long as the system is switched on. Wait approximately 25 minutes and let the system cool down before you change accessories, Gobos, the lamp etc. Remove or attach the top case as described under „Opening the Case“, p 19. Between switching off and switching on there should be a period of 15 - 20 minutes in order to let the lamp cool down. Otherwise the lamp’s start will be delayed for a few minutes. In case the graphic spotlight does not start up after all, please check the serviceable fuse (see “Replacing the Fuses”, p. 23).

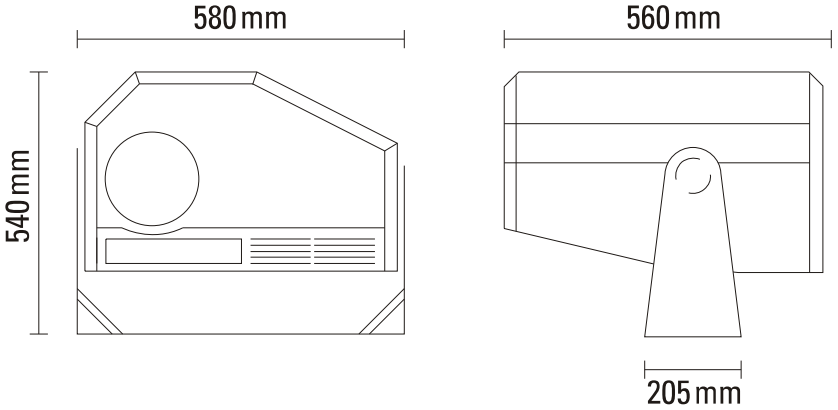
The sketch of optical arrangement, page 26 shows the position of the protection filter between planconvex lens and aspherical lens. The protection filter avoids emission of UV-radiation and heat. A missing protection filter or a broken protection filter must be replaced immediately by a qualified technician.

- **Warning: If the protection filter (located inside the graphic spotlight) is lost or broken the system must not be used!**

Do not obstruct the airflow to the system and never let it touch any merchandise or decoration material. Please observe a minimum distance of 4 feet (1 m) from any flammable materials. The system only works without disturbances, if a permanent airflow is possible. Do not install the system inside a cabinet or an enclosed wall.

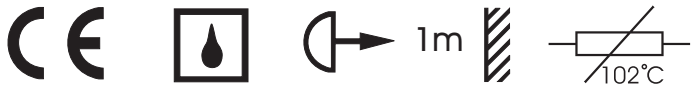
Graphic Spotlights of the compact series are suitable for outdoor use. The case is protected against sprinkling water (rain) according to EN 60529, up to a maximum inclination of 30° (figure IP 33).

- **A sufficient protection against rain and other precipitation can only be maintained if inclination does not go beyond 30°.**
- **Graphic Spotlights of the compact series are not suitable for environments with splashing water, jet water or salty air. The system must not be dipped into water.**
- **The case must be completely closed and the glass panes must be attached, according to this manual, in order to maintain a sufficient protection against humidity.**
- **In case water or humidity entered the system, it must be disconnected from power immediately. Avoid touching the system because there is risk of electric shock. Be sure that the system has completely dried before you switch it on again.**



Sicherheitszertifikate:

Die Grafik-Lichtwerfer GL 700 A / GL 1200 A compact tragen folgende Zertifikate:



Beachten Sie, dass die Optik des Lichtwerfers mindestens 1 m von brennbaren Materialien und Oberflächen entfernt ist.

English

Manual
GL 700 A compact / GL 1200 A compact

Please read these instructions carefully before installing and operating the system. Retain for future reference!

Table Of Contents

Safety Precautions **16**

Directions For Use **17**

Maximum Inclination **18**
Hanging Down 18
Standing Upright 18

Opening the Case **19**

Installation **20**

Operation **21**

Replacing The Lamp **22**

Replacing The Fuses **23**

Temperature Fuse **23**

Cleaning The System **24**

Attaching Accessories **24**

Part Name **25**
Figure 1: System with Closed Case 25
Figure 2: System with Open Case 25

Optical Arrangement **26**
Figure 3: Optical Arrangement 26

Technical Specifications **27**

Safety Certifications **28**

Custom Made Gobos **29**

Safety Precautions

Do not dip the system into water or let it get in contact with splashing water or jet water.

Air which contains salt water has a destructing effect and causes damage to the graphic spotlight. Please ask the service team at Derksen® Light Technology if you want to use the system in such kind of environment.

Switch off the graphic spotlight and disconnect it from power before replacing the lamp, the fuse or before installing accessories.

Do not obstruct the airflow to the system.

Operate this system only when the case is closed.

Use only accessories designed for this system and mount these between the light source and the lens. Do not interfere with the light beam which can generate substantial heat.

Please observe a minimum distance of 4 feet (1m) from any flammable materials.

Use a qualified technician to replace the lamp or fuse or to perform maintenance or repair tasks.

If you want to ship the system we recommend to use the original packing. If the original packing is not available please use a cardboard box padded with bubble wrap, foam etc.